

Inhaltsverzeichnis

- 1 Einleitung

- 18 20 Jahre Théâtre du Soleil : 1964 – 1984

- 19 **1960 – 1964: A.T.E.P. – Neues Studententheater in Paris**
- 20 Jean-Paul Sartre : Theater als Aktion und Sprache
- 24 *Gengis Khan* – Ariane Mnouchkines erste Inszenierung
- 26 Anregungen von Planchons »Shakespeare«, Strehlers
»Commedia« und dem Berliner Ensemble
- 28 Mnouchkines Begegnung mit fernöstlichen Theaterformen
Kathakali – Nô – Kabuki

- 42 **1964 – 1968: Gründung und Vagabundenzeit**
- 43 *Les Petits Bourgeois* – Improvisationen nach Stanislavski
- 46 *Le Capitaine Fracasse* – Erste Elemente von Jahrmarktstheater
und Commedia dell'arte
- 50 *La Cuisine* von Wesker – Mnouchkines »hyperrealistisches«
Spiel
- 56 *Le Songe d'une nuit d'été* – Poetischer Shakespeare und
Kindertheater
- 63 Arbeitsferien im Fränkischen Jura – *L'imagination au pouvoir*

- 66 **1969 – 1975: Créations Collectives**
- 66 *Les Clowns* – Collage von Einzelszenen
- 71 1789 – 1793
- 86 Macht-Krise innerhalb des Soleil – Anforderungen
einer *création collective*
- 87 Die Cartoucherie als Ort der Solidarität
- 91 *L'Age d'or*

- 100 **1976 – 1984: Von Molière zu Shakespeare**
- 101 *Molière* – Ein Filmprojekt Ariane Mnouchkines
- 103 *Méphisto* – Rückkehr zur Guckkastenbühne

- 108 **Volkstheatertradition in Frankreich**

- 109 **Frühe Formen des Théâtre Populaire**
- 109 *Farce und sottie*
- 110 *Commedia dell'arte – comédie italienne*

Seite	112	<i>Théâtre de la foire</i>
	114	Der Weg zum <i>Théâtre du Peuple</i> während der Französischen Revolution
	117	Theorie und Praxis eines <i>Théâtre du Peuple</i> bis zum Durchbruch des Faschismus in Europa
	117	<i>Théâtre du Peuple</i> in Bussang, Belleville und Clichy
	121	Grundlagen und Bedingungen eines <i>Théâtre du Peuple</i> zu Beginn des 20. Jahrhunderts
	123	Gémier – Copeau – Le Cartel
	126	Der Kampf um ein <i>Théâtre du Peuple</i> zwischen Volksfront und Okkupation
	128	Agitproptheater: <i>Le Groupe Octobre</i>
	130	<i>Grand' Peur et Misères du Troisième Reich</i>
	132	Neue Wege eines <i>Théâtre Populaire</i> von 1945 – 1968
	134	1954: Das Berliner Ensemble erstmals in Paris / Krieg in Algerien
	136	<i>Théâtre Populaire</i> im Brechtfeber
	137	Brechts Bedeutung als Modell und Gegen-Modell
	143	Sprach-Formen des Theaters: <i>Schnelle Sprache</i> (Sartre) – <i>Gestische Sprache</i> (Brecht) – <i>Körperliche Sprache</i> (Artaud)
	154	Integrale Aspekte des Shakespeare – Zyklus
	154	Zusammen-Spiel der Spiel-Elemente
	156	Die gestaltete Lokalität, Bühne und Zuschauerraum als Konstanten des Shakespeare-Zyklus
	159	Die Bühnengestaltung
	160	Das Musikfoyer
	161	Vom Umstimmen der Instrumente oder Klangmetamorphosen durch Funktionstransformation
	164	Die literarische Textgrundlage – Der Dramentext
	164	Chronologie
	165	Gattungen – Inhalte – Deutungen
	169	Textbearbeitung für die Bühne: Übersetzung / Übertragung
	169	Der englische Text
	171	Der deutsche Text
	173	Der französische Text
	175	Der Umgang mit dem Text: Mnouchkines <i>Henry IV</i>
	175	Textpräsentation
	177	Vergleich der Übersetzungspraktiken: Hugo – Mnouchkine

Inhaltsverzeichnis

Seite	177	A: <i>1, Henry IV</i> , I.2.132-142
	181	B: <i>1, Henry IV</i> , I.2.187-209
	187	Die Ästhetik des Shakespeare – Zyklus <i>Richard II</i> • <i>La Nuit des Rois</i> • <i>Henry IV</i>
	188	Das Théâtre du Soleil im Frühjahr 1984
	193	Streiflichter der ästhetischen Dimension des Shakespeare-Zyklus
	193	Der Shakespeare-Zyklus, inspiriert von Nô, Kabuki und Kathakali
	194	<i>Richard II</i>
	199	<i>La Nuit des Rois</i>
	210	<i>Henry IV, Première Partie</i>
	219	Aufgaben- und Rollendisposition innerhalb des Shakespeare – Zyklus
	219	<i>Richard II</i>
	221	<i>La Nuit des Rois</i>
	222	<i>Henry IV</i>
	224	Chronologie der Inszenierungen des Théâtre du Soleil
	227	Abkürzungsverzeichnis
	229	Namenregister
	235	Werkregister
	237	Literaturverzeichnis